

Latin American Spanish Pronunciation

The vowels are pronounced as in Italian; some of the consonants are not. Here is a list of the variations that come up in the Misa Criolla lyrics, and some examples:

C before a, o, or u = "k"	concebido (konebido)
C before i or e = "s"	bendecimos (bendesimos), resucitó (resusitó)
Z = "s"	paz (pas)
G before i or e = "h"	generoso (heneroso)
H is always silent	hijo (iho)
J = "h"	Jesucristo (Hesukristo), juzgar (husgar)
LL = "y"	alli (ayi)
Ñ = "ny"	Señor (Senyor)
Qu = "k"	que (kay), quitas(keytas), porque (porkay)

R, RR - roll R's if/when you can

Y (as a word, meaning "and") is pronounced as a long "E"

Kyrie

Señor, ten pied de nosotros.

Gloria

Gloria a Dios en las alturas

Y en la tierra, paz a los hombres que ama el Señor.

Te bendecimos. Glorificamos. Te damos gracias.

Señor Dios, Rey celestial,

Dios Padre, Todopoderoso.

(Humming, Soli, and instrumental p. 15 to p. 20)

Gloria a Dios, y en la tierra

Paz a los hombres.

Sólo eres santo, Señor, Tú sólo.

Tú sólo altísimo, Jesucristo.

Con el Espíritu Santo,
En la gloria de Dios Padre. Amén

Credo

Padre todopoderoso
Creador de cielo y tierra.
Su único Hijo nuestro Señor
Fué concebido por obra y gracia del Espíritu Santo.
Descendió a los infiernos
La ra la ra...
Al tercer día
Resucitó de entre los muertos
Subió a los cielos
Padre todopoderoso
Desde allí ha de venir a juzgar vivos y muertos
Santa Iglesia Católica
Resurrección de la carne, y la vida perdurable.
Amén

Sanctos

Santo, santo, santo
Bendito el que viene en el nombre del Señor
Josana en las alturas!

Agnus Dei

Dáanos la paz.